

# le chant des flûtes

musique: A.M.Delcourt  
texte: Henri le Chien Crow

mi=si+AB  
ré=si+A

flute 1  
flute 2  
flute 3  
violon 1  
violon 2  
cello  
claves  
percu 1  
percu 2  
percu 3  
percu 4

*f*  
*f*  
*f*  
*pizz f*  
*pizz*  
*pizz*  
*pizz*  
*ff*  
*ff*  
*ff*

*pizz*  
*pizz*  
*pizz*  
*cymbale*  
*cymbale*

$\text{♩} = 88$

1

flute 1  $\text{♩} = 88$

flute 2

flute 3

1

violin 1  $\text{♩} = 88$

pizz arco

violin 2

pizz arco

cello

pizz arco

1

percu 1

percu 2

percu 3 woodblock

percu 4

This musical score page contains the following parts:

- flute 1:** Melodic line with eighth and sixteenth notes, including slurs and accents.
- flute 2:** Melodic line with eighth notes and slurs.
- flute 3:** Melodic line with eighth notes and slurs.
- violon 1:** Melodic line with quarter and eighth notes.
- violon 2:** Melodic line with quarter notes.
- cello:** Melodic line with quarter notes.
- percu 1:** Rhythmic line with quarter notes and rests.
- percu 2:** Rhythmic line with eighth notes and accents.
- percu 3:** Rhythmic line with quarter notes and rests.
- percu 4:** Rhythmic line with eighth notes and accents.

flute 1

flute 2

flute 3

violon 1

violon 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

2

2

2

Detailed description: This is a page of a musical score for a symphony orchestra. It features ten staves. The top three staves are for flutes (1, 2, and 3). The next three staves are for violins (1 and 2) and a cello. The bottom four staves are for percussion (1, 2, 3, and 4). The score is divided into four measures. A box with the number '2' is placed above the first measure of the flute 1 staff, the first measure of the violon 1 staff, and the first measure of the percussion 1 staff. The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

flute 1

flute 2

flute 3

violon 1

violon 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

3

3

3

faire de brèves interventions de plus en plus désordonnées

faire de brèves interventions de plus en plus désordonnées

faire de brèves interventions de plus en plus désordonnées

faire de brèves interventions de plus en plus désordonnées

flute 1

flute 2

flute 3

violon 1

violon 2

cello

continuer à faire de brèves interventions, de plus en plus rares et désordonnées ~~~~~>

percu 1

continuer à faire de brèves interventions, de plus en plus rares et désordonnées ~~~~~>

percu 2

continuer à faire de brèves interventions, de plus en plus rares et désordonnées ~~~~~>

percu 3

continuer à faire de brèves interventions, de plus en plus rares et désordonnées ~~~~~>

percu 4

The image shows a musical score for page 6. It consists of ten staves. The first six staves are for woodwinds and strings: flute 1, flute 2, flute 3, violin 1, violin 2, and cello. The last four staves are for percussion, labeled percu 1 through percu 4. Each percussion staff contains a series of short horizontal lines representing rhythmic hits, with a wavy line and an arrow pointing to the right indicating a specific pattern or effect. The woodwind and string staves contain various musical notations including notes, rests, and slurs.

flute 1

flute 2

flute 3

violon 1

violon 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

The image shows a page of a musical score for page 7. It contains ten staves. The first three staves are for flutes (flute 1, flute 2, flute 3). The next three staves are for violins (violon 1, violon 2) and a cello. The last four staves are for percussion (percu 1, percu 2, percu 3, percu 4). The score is written in a standard musical notation with treble and bass clefs. The flute parts have some notes with slurs. The violin and cello parts have a rhythmic pattern of eighth notes. The percussion parts have a series of wavy lines with arrows pointing right, indicating a continuous rhythmic pattern. There are some specific percussion marks, like a small 'x' and a vertical line, in the percussion staves.

mi=si+AB  
ré=si+A

4

flute 1

flute 2

flute 3

violon 1

violon 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

*f*

*f*

*f*

pizz *f*

pizz

4

**Vous connaissez nos flûtes?**

Notre flûte à nous, les indiens,  
que nous soyons Sioux, Pawnee,  
Cheyenne, Commanche ou Shoshone

est un instrument bien particulier:  
Son nom est la SIYOTANKA  
Elle n'est faite que pour une seule sorte  
de musique: les chants d'amour...



5

flute 1 ♩ = 72

The musical score consists of several staves. The top three staves are for flutes: flute 1, flute 2, and flute 3. Flute 1 starts with a measure containing a box with the number '5'. Flute 2 and 3 have a dynamic marking of *p*. The next three staves are for violins and cello: violon 1, violon 2, and cello. The cello part has a dynamic marking of *p* and a 'pizz' (pizzicato) marking. Below these are four staves for percussion: percu 1, percu 2, percu 3, and percu 4. Each percussion staff has a box with the number '5' in the first measure. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Dans l'ancien temps, les jeunes hommes allaient s'asseoir seuls,  
peut-être s'appuyaient ils à un arbre au coeur de la nuit,  
cachés là, personne ne les voyait.

Ils y composaient leurs chants à eux, leurs airs à faire la cour.

flute 1

flute 2

flute 3

violon 1

violon 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

Nous avons toujours été très timides, nous les Indiens.  
 Un jeune homme arrivait à grand peine à tendre son courage  
 pour adresser la parole à une wincicala, la jeune fille qu'il aimait  
 même s'il était un valeureux guerrier  
 qui avait déjà réalisé des hauts faits devant l'ennemi.

flute 1

flute 2

flute 3

violon 1

violon 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

Il n'y avait aucun coin retiré dans ce village, il n'était qu'un cercle de teepees  
 Il n'y en avait pas non plus dans le teepee familial, il était toujours plein.

Et naturellement, on ne pouvait pas aller dans la prairie la main dans la main pour se dire des choses gentilles.  
 D'abord parce que vous ne pouviez pas vous donner la main, ça ne se faisait pas.  
 On ne montrait pas son affection, même en se donnant la main.  
 Et puis vous ne pouviez pas aller faire un tour avec votre wincicala, parce que rien n'était moins sûr.

flute 1

flute 2

flute 3

violon 1

violon 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

Là bas, dans les grandes herbes

**Vous pouviez vous faire charger  
par un bison!**

**ou attaquer  
à coups de tomahawk  
par un Pawnee !**

**ou tomber  
sur la cavalerie  
des blancs !**

plus vite: ♩ = 120

8

flute 1

a tempo: ♩ = 72

flute 2

flute 3

violin 1

plus vite: ♩ = 120

a tempo: ♩ = 72

violin 2

cello

percu 1

8

percu 2

plus vite: ♩ = 120

a tempo: ♩ = 72

percu 3

percu 4

plus vite: ♩ = 120

flute 1

flute 2

flute 3

violon 1

violon 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

La seule chance qui vous restait de retrouver celle que vous aimiez  
 était de l'attendre à la tombée de la nuit, au moment où les jeunes filles descendaient à la rivière  
 avec leurs outres de peau pour prendre de l'eau, c'était leur travail  
 Vous sautiez de votre buisson, vous apparaissiez devant la jeune fille sur laquelle  
 votre regard s'était posé, et c'est tout ce que vous pouviez faire pour montrer qu'elle vous intéressait...

The image shows a musical score for page 15. It consists of ten staves. The first three staves are for flutes (flute 1, flute 2, and flute 3). The next two staves are for violins (violon 1 and violon 2). The sixth staff is for the cello, with a 'pizz' instruction. The last four staves are for percussion (percu 1, percu 2, percu 3, and percu 4). The score includes various musical notations such as notes, rests, and articulation marks. A circled '9' is present in the flute parts, likely indicating a measure number or a specific instruction.

rester là souriant, un peu bête, les yeux sur vos mocassins, en vous grattant l'oreille, en fredonnant un petit air...  
 La wincicala ne faisait pas grad chose non plus, elle rougissait, sans plus  
 gloussait un peu, faisait tourner son outre...

The image shows a musical score for a symphony orchestra. The score is arranged in a system with six staves. The instruments are labeled as follows:

- flute 1*: Treble clef, starting with a rest, then playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- flute 2*: Treble clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- flute 3*: Treble clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- violon 1*: Treble clef, playing a simple harmonic line with quarter notes.
- violon 2*: Treble clef, playing a simple harmonic line with quarter notes.
- cello*: Bass clef, playing a simple harmonic line with quarter notes.
- percu 1*, *percu 2*, *percu 3*, and *percu 4*: Each has a single horizontal line with a small dash underneath, indicating a rest.

The score is divided into six measures by vertical bar lines. The first measure contains the initial notes for all instruments. The subsequent measures show the continuation of the melodic lines for the flutes and the harmonic lines for the strings, with the percussion instruments remaining silent.

ou peut-être même vous lançait elle un navet sauvage.

La seule façon qu'elle avait de vous faire savoir que vous lui plaisiez aussi  
 était de bien prendre son temps pour accomplir sa tâche

en regardant quelquefois par-dessus son épaule pour vous épier.



The image shows a musical score for a symphony orchestra. The score is arranged in a vertical stack of staves. The instruments are labeled on the left side of each staff: flute 1, flute 2, flute 3, violon 1, violon 2, cello, and four percussion parts (percu 1, percu 2, percu 3, percu 4). The flute parts are the most active, with flute 1 playing a melodic line with many slurs and accents, flute 2 playing a similar line, and flute 3 playing a more rhythmic line. The violin and cello parts are also active, with violin 1 playing a melodic line and cello playing a rhythmic line. The percussion parts are mostly silent, with only a few small marks indicating activity. The score is divided into four measures by vertical bar lines.

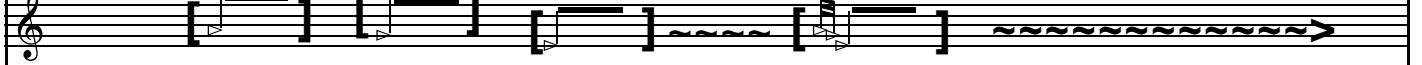
Ainsi donc,  
les flûtes faisaient tout le travail....

10

flute 1



flute 2

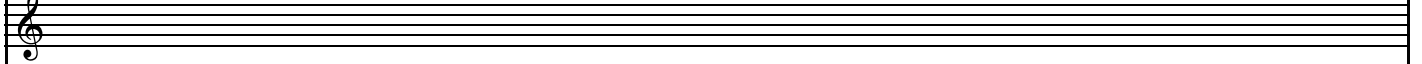


flute 3

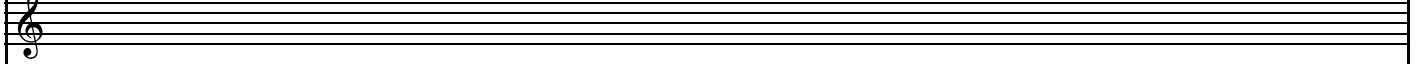


10

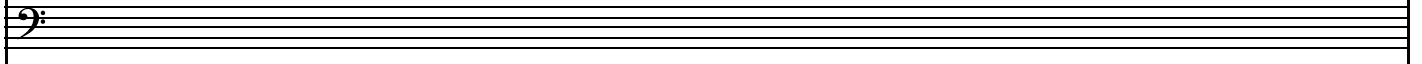
violon 1



violon 2

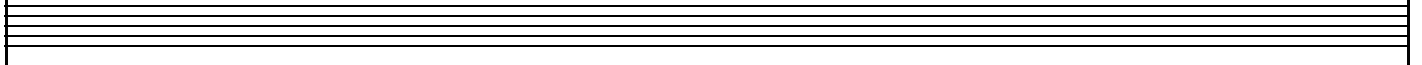


cello

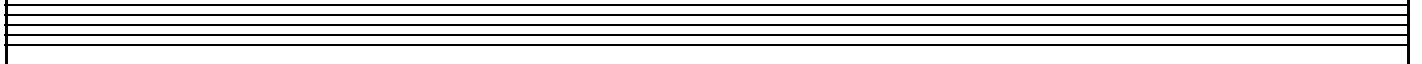


10

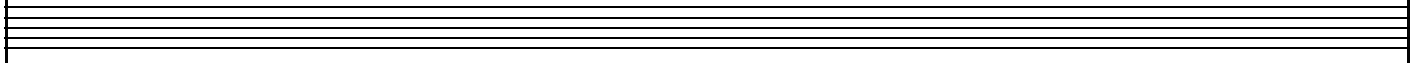
percu 1



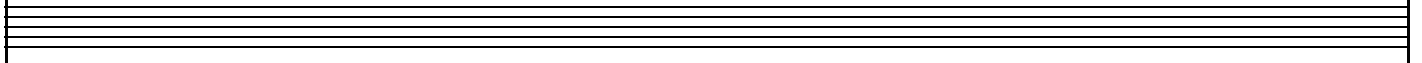
percu 2



percu 3

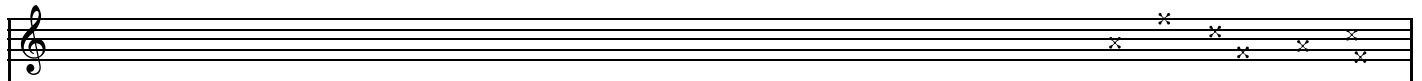


percu 4



Le soir, couchée sur sa peau de bison dans le teepee de son père  
 la jeune fille allait entendre le chant plein d'âme, le chant obsédant de la siyotanka  
 Elle entendrait le chant créé pour elle seule,  
 et elle saurait qu'un jeune homme pensait à elle dans le noir.

flute 1



flute 2



flute 3



violon 1



violon 2



cello



percu 1



percu 2



percu 3



percu 4



Mais il me semble que je dois vous raconter une légende  
Et au lieu de cela, je suis en train de vous dire une histoire d'amour.

Voyez vous, dans toutes les tribus, la flûte est toujours utilisée  
comme l'expression d'amour d'un jeune homme, il en a toujours été ainsi...

La siyotanka, est toujours en bois de cèdre,  
elle a toujours la forme du long cou d'un oiseau,  
avec la tête et le bec ouvert. Le son sort du bec.

**Il y a une raison à cela,**  
et c'est ici que la légende commence.....

11

flute 1 ♩ = 84

flute 2

flute 3

11

violon 1 ♩ = 84

violon 2

cello

11

percu 1 ♩ = 84

percu 2

percu 3

percu 4

flute 1

flute 2

flute 3

violon 1

violon 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

12

flute 1

12

$\text{♩} = 84$

violin 1

arco *f*

violin 2

arco

cello *f*

arco *f*

12

percu 2

percu 3

percu 4

flute 1

The image shows a page of a musical score for a symphony orchestra. It features ten staves, each labeled with an instrument name on the left side. The instruments are: flute 1, flute 2, flute 3, violin 1, violin 2, cello, perc 1, perc 2, perc 3, and perc 4. The score is organized into four measures, indicated by vertical bar lines. Flute 1, 2, and 3 have rests in all four measures. Violin 1 and 2, and the cello, have melodic lines. Perc 1 uses 'x' marks for rhythmic notation. Perc 2, 3, and 4 have rhythmic patterns with stems and flags. The page number 'page 23' is located at the bottom right.





flute 1

flute 2

flute 3

violon 1

violon 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

The image shows a page of a musical score for page 25. It features ten staves. The first three staves are for flutes (flute 1, flute 2, flute 3), all of which are currently silent, indicated by a horizontal line with a bar underneath. The next three staves are for violins (violon 1, violon 2) and a cello. These staves contain musical notation with various note values and rests. The final four staves are for percussion (percu 1, percu 2, percu 3, percu 4). Percussion 1 is silent. Percussion 2 and 3 play rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes. Percussion 4 plays a steady eighth-note pattern.



flute 1

violon 1

violon 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

15

flute 1

15

violon 1

violon 2

cello

15

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

flute 1

flute 2

flute 3

violin 1

violin 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

The musical score is organized into five measures. The flute parts (1, 2, and 3) are mostly rests. Violin 1 plays a melodic line with eighth and sixteenth notes. Violin 2 and cello have simpler rhythmic patterns. Percussion parts include various rhythmic patterns such as eighth-note runs and quarter notes.

16

flute 1

16

violon 1

arco

arco

arco

16

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

flute 1

The image shows a page of a musical score for a symphony orchestra. The score is arranged in a system of staves. The instruments listed on the left are flute 1, flute 2, flute 3, violon 1, violon 2, cello, and four percussion parts (percu 1, 2, 3, 4). The flute parts are mostly silent, indicated by a horizontal line with a bar. The violin and cello parts have melodic lines. The percussion parts have rhythmic patterns. The score is divided into four measures by vertical bar lines. The notation includes treble clefs for the strings and various rhythmic symbols for the percussion.

17

flute 1

flute 2

flute 3

17

violon 1

violon 2

cello

17

percu 1

percu 2  
bongos

percu 3

percu 4  
congas

Jadis, il y a tant de générations qu'on ne les compte pas  
les hommes ne savaient pas faire les flûtes.



flute 1

The image shows a musical score for a flute and percussion ensemble. It consists of ten staves. The first three staves are for flutes (flute 1, 2, and 3), and the next three are for violins (violon 1 and 2) and a cello. The bottom four staves are for percussion (percu 1, 2, 3, and 4). The flute parts are mostly silent, indicated by horizontal lines. The percussion parts feature rhythmic patterns: percu 1 uses 'x' marks for snare and 'z' for cymbal; percu 2 has a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes; percu 3 has a steady eighth-note pattern; percu 4 has a pattern of eighth-note groups. The score is divided into four measures by vertical bar lines.

Les tambours, les sonnailles, les instruments qui mugissent    comme des taureaux  
ça, oui,  
mais les flûtes, non!

18

flute 1

Musical staff for flute 1, showing a melodic line with eighth and quarter notes.

flute 2

Musical staff for flute 2, showing a melodic line with eighth and quarter notes.

flute 3

Musical staff for flute 3, showing a melodic line with eighth and quarter notes.

18

violon 1

Musical staff for violon 1, showing a whole rest.

violon 2

Musical staff for violon 2, showing a whole rest.

cello

Musical staff for cello, showing a whole rest.

18

percu 1

Musical staff for perc 1, showing a rhythmic pattern with eighth notes and rests.

percu 2  
bongos

Musical staff for perc 2 (bongos), showing a rhythmic pattern with eighth notes.

percu 3

Musical staff for perc 3, showing a rhythmic pattern with eighth notes.

percu 4  
congas

Musical staff for perc 4 (congas), showing a rhythmic pattern with eighth notes.

flute 1



Musical staff for flute 1, showing a sequence of eighth and sixteenth notes.

flute 2



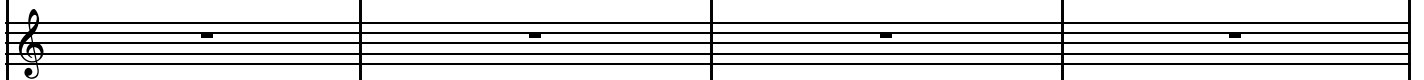
Musical staff for flute 2, showing a sequence of eighth and sixteenth notes.

flute 3



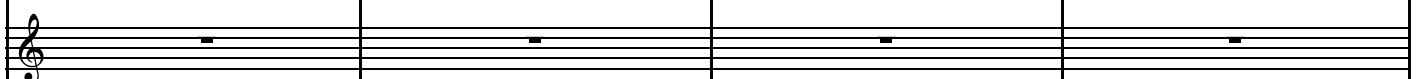
Musical staff for flute 3, showing a sequence of eighth and sixteenth notes.

violon 1



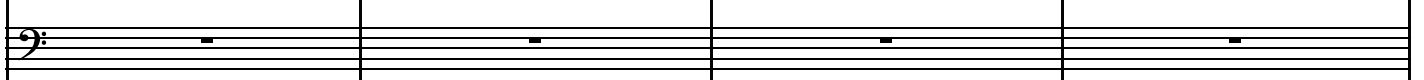
Musical staff for violon 1, showing a whole rest.

violon 2



Musical staff for violon 2, showing a whole rest.

cello



Musical staff for cello, showing a whole rest.

percu 1



Musical staff for perc 1, showing a sequence of eighth notes with 'x' marks.

percu 2



Musical staff for perc 2, showing a sequence of eighth notes.

percu 3



Musical staff for perc 3, showing a sequence of eighth notes.

percu 4



Musical staff for perc 4, showing a sequence of eighth notes.

flute 1

flute 2

flute 3

violon 1

violon 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

En ces temps lointains,  
avant que l'homme blanc n'arrive avec ses chevaux et ses bâtons à feu  
un jeune chasseur partit tenter sa chance.  
La viande était rare, et les gens de son village avaient faim,  
Il trouva les traces d'un élan, et les suivit longtemps...

19

flute 1

19

violon 1

violon 2

cello

19

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

Bien des heures plus tard, il aperçut sa chance.

Le jeune chasseur avait un bel arc tout neuf et un carquois en peau de loutre  
plein de bonnes flèches bien droites, aux pointes d'obsidienne  
aigües, noires, brillantes comme du verre.

Le jeune homme savait fort bien se servir de cette arme - il était le meilleur tireur du village.

flute 1

The image shows a musical score for a full orchestra and percussion. The score is arranged in a system of staves. The instruments listed on the left are flute 1, flute 2, flute 3, violon 1, violon 2, cello, perc 1, perc 2, perc 3, and perc 4. The percussion parts are further specified: perc 1 includes 'toms' and perc 3 includes 'woodblock'. The score consists of ten measures. The flute parts are mostly silent, indicated by horizontal lines. The string parts (violon 1, violon 2, cello) are also mostly silent. The percussion parts are active, with perc 1 playing a sequence of notes on toms, perc 2 playing a rhythmic pattern of eighth notes, perc 3 playing a rhythmic pattern of eighth notes on woodblock, and perc 4 playing a rhythmic pattern of eighth notes. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.

Mais l'élan s'arrangeait toujours pour être hors de portée,  
promenant le chasseur de -ci, de-là....

Le jeune homme était tellement pris par la poursuite de sa proie  
qu'il ne remarqua même pas où il allait....

flute 1  
*p*

flute 2  
*p*

flute 3  
*p*

violon 1

violon 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

flûte 1

Musical staff for Flute 1, showing notes and dynamics. The staff contains a series of notes with slurs and dynamic markings. The dynamics range from *f* to *ppp*.

flûte 2 sons éoliens *f*

Musical staff for Flute 2, labeled "sons éoliens". It shows notes and dynamics, including a *f* marking and a *ppp* marking.

flûte 3

Musical staff for Flute 3, showing notes and dynamics, including a *ppp* marking.

percu 21

Percussion staff with rhythmic notation consisting of 'x' marks. A box with the number "21" is placed above the staff.

Claves staff with dynamics, showing a *ppp* marking and a dynamic hairpin.

lentement: ♩ = 60

Musical score system 1, consisting of four staves. The top staff has a *p* marking. The bottom staff has rhythmic notation with 'x' marks.

Musical score system 2, consisting of four staves. The top staff has a *p* marking. The bottom staff has rhythmic notation with 'x' marks.



flûte 1

flûte 2

flûte 3

percu

sons éoliens *f*

*ppp*

*ppp*

*ppp*

A la nuit, le chasseur se retrouva au coeur d'une profonde forêt de grands arbres  
Les pistes avaient disparu et l'élan avec elles.

Le jeune homme devait se rendre compte qu'il était perdu  
et qu'il faisait maintenant trop sombre pour qu'il puisse sortir de la forêt.

bruits de clés

Il n'y avait même pas de lune pour lui montrer le chemin  
et il avait très soif, de fatigue, il s'endormit...

*il fit un rêve...*

flûte 1  $\text{♩} = 100$ 

Il y a longtemps,  
très longtemps,  
le Soleil vivait sur terre.

Le Soleil rendait souvent visite à son amie l'Eau.  
Elle ne lui rendait jamais visite,  
si bien que le Soleil lui demanda pourquoi.

L'eau lui répondit: "ton teepee est bien trop petit mon ami !"

Et elle ajouta: "si tu veux que je vienne chez toi, tu devra construire un immense teepee,  
mais attention, vraiment énorme car ma famille est très nombreuse, il lui faut beaucoup de place."

Le soleil jura d'y faire attention, et retourna chez lui.

flûte 1

flûte 2

flûte 3

Sa femme la Lune l'accueillit avec joie.  
Le Soleil lui dit qu'il avait promis de construire  
un immense teepee pour recevoir leur amie, l'Eau.

3/4  
3/4  
3/4  
3/4

23 plus lent:  $\text{♩} = 76$

*f*

*f*

*f*

Bientôt, tout fut prêt,  
et le Soleil demanda à l'Eau de venir les voir,  
lui et sa femme la Lune.

A son arrivée, l'Eau appella son ami le Soleil  
Elle lui demanda si elle pouvait rentrer  
sans risque pour lui.  
"Mais bien sûr, mon amie!"

flûte 1

*p*

Alors, l'Eau commença à s'écouler, en compagnie des poissons  
et autres animaux aquatiques.  
Peu après, l'Eau arriva aux genoux du Soleil et de la Lune.

"Puis-je continuer à entrer, sans risque pour toi et ta femme?" demanda l'Eau.

"Bien sûr!"  
répondirent  
le Soleil  
et la Lune.

plus vite: ♩ = 92

Et l'Eau continua à couler à gros bouillons. Bientôt, l'Eau fut au niveau du cou.

"Puis-je continuer à entrer, sans risque pour toi et ta femme, avec mon peuple ? " demanda l'Eau.

"Bien sûr!"  
répondirent  
le Soleil  
et la Lune.

encore plus vite: ♩ = 112

flûte 1  
flûte 2  
flûte 3

Et l'Eau remplissait toujours plus le teepee,  
et alors, le Soleil et la Lune essayèrent de grimper aux perches  
et de sortir par en haut

en accélérant.....

fff  
fff  
fff

Encore une fois, l'Eau s'adressa au Soleil et à la Lune:  
"PUIS-JE CONTINUER À ENTRER?"

**"BIEN SÛR"!**  
répondirent le Soleil et la Lune!

♩ = 76

Et l'Eau se précipita  
en vagues serrées...  
C'est là  
qu'ils vivent  
à présent.

Et le jeune guerrier s'éveilla,  
Le soleil était déjà haut dans le ciel  
il avait de plus en plus soif,  
mais il reprit sa route.

flute 1

flute 2

flute 3

violin 1

violin 2

cello

26

$\text{♩} = 84$

percu 1

claves

percu 2

toms

percu 3

woodblock

percu 4

toms

flute 1

flute 2

flute 3

violin 1

violin 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

flute 1

flute 1

flute 2

flute 3

27

violin 1 ♩ = 84

violin 2 arco

cello

perc 1

perc 2

perc 3

perc 4



flute 1

The image shows a page of a musical score for a symphony orchestra. The score is arranged in a system of staves. The instruments are listed on the left side of each staff:

- flute 1
- flute 2
- flute 3
- violin 1
- violin 2
- cello
- percu 1
- percu 2
- percu 3
- percu 4

The score is written in a common time signature (C) and consists of four measures. The flute parts (1, 2, and 3) are mostly silent, indicated by a horizontal line with a bar. The violin and cello parts have melodic lines. The percussion parts (1, 2, 3, and 4) have rhythmic patterns, often marked with 'x' for specific sounds.

28

flute 1

Musical notation for three flutes. Flute 1 has a melodic line with a slur. Flute 2 has a rhythmic pattern of eighth notes. Flute 3 has a rhythmic pattern of eighth notes with slurs.

28

violin 1

Musical notation for violin 1, featuring a rhythmic pattern of eighth notes with a 'pizz' (pizzicato) instruction.

violin 2

Musical notation for violin 2, featuring a rhythmic pattern of eighth notes with a 'pizz' instruction.

cello

Musical notation for cello, featuring a rhythmic pattern of eighth notes with a 'pizz' instruction.

28

percu 1

Musical notation for percussion 1, showing a series of rests.

percu 2

Musical notation for percussion 2, showing a series of rests.

percu 3

Musical notation for percussion 3, featuring a rhythmic pattern of eighth notes.

percu 4

Musical notation for percussion 4, showing a series of rests.

The image shows a page of a musical score for page 51. It contains seven staves of music, each labeled with an instrument name on the left. The staves are arranged vertically from top to bottom: flute 1, flute 2, flute 3, violon 1, violon 2, cello, and four percussion parts (percu 1, 2, 3, 4). The flute parts are in treble clef, while the cello part is in bass clef. The percussion parts are represented by horizontal lines with small rectangular marks indicating rhythmic patterns. The score is divided into four measures by vertical bar lines. The flute 1 part starts with a treble clef and a key signature of one flat. The flute 2 and 3 parts also start with treble clefs. The violon 1 and 2 parts start with treble clefs. The cello part starts with a bass clef. The percussion parts are labeled 'percu 1' through 'percu 4' and show various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes.

29

flute 1

29

violin 1

violin 2

cello

29

percu 1  
claves

percu 2  
toms

percu 3  
woodblock

percu 4  
toms

flute 1

The image shows a page of a musical score for a symphony orchestra. The score is arranged in a system of staves. The instruments listed on the left are flute 1, flute 2, flute 3, violin 1, violin 2, cello, and percussion 1 through 4. The flute parts are mostly silent, indicated by a horizontal line with a bar. The violin and cello parts have melodic lines. The percussion parts have rhythmic patterns. The score is divided into four measures by vertical bar lines.

30

flute 1

Musical staff for flute 1, showing a melodic line with quarter notes and eighth notes, some with slurs and accents.

flute 2

Musical staff for flute 2, showing a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes.

flute 3

Musical staff for flute 3, showing a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes.

30

violin 1

Musical staff for violin 1, showing a melodic line with quarter notes and eighth notes. The word "pizz" is written below the staff.

violin 2

Musical staff for violin 2, showing a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes. The word "pizz" is written below the staff.

cello

Musical staff for cello, showing a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes. The word "pizz" is written below the staff.

30

percu 1

Musical staff for percussion 1, showing a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes with 'x' marks.

percu 2

Musical staff for percussion 2, showing a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes with 'x' marks.

percu 3

Musical staff for percussion 3, showing a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes with 'x' marks.

percu 4

Musical staff for percussion 4, showing a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes with 'x' marks.

flute 1



Musical staff for flute 1, showing a sequence of notes and rests across four measures.

flute 2



Musical staff for flute 2, showing a sequence of notes and rests across four measures.

flute 3



Musical staff for flute 3, showing a sequence of notes and rests across four measures.

violon 1



Musical staff for violin 1, showing a sequence of notes and rests across four measures.

violon 2



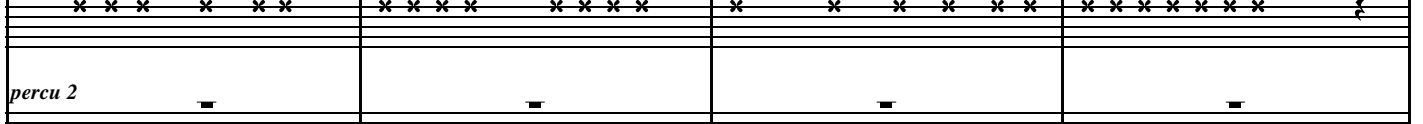
Musical staff for violin 2, showing a sequence of notes and rests across four measures.

cello



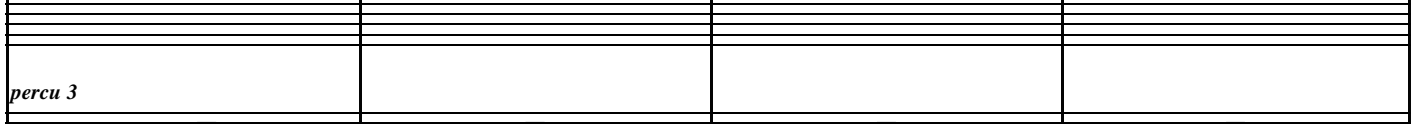
Musical staff for cello, showing a sequence of notes and rests across four measures.

percu 1



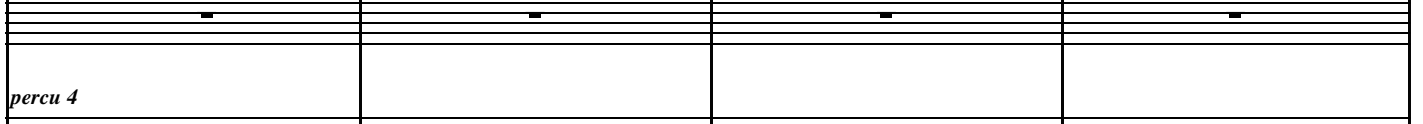
Musical staff for percussion 1, showing a sequence of rhythmic patterns across four measures.

percu 2



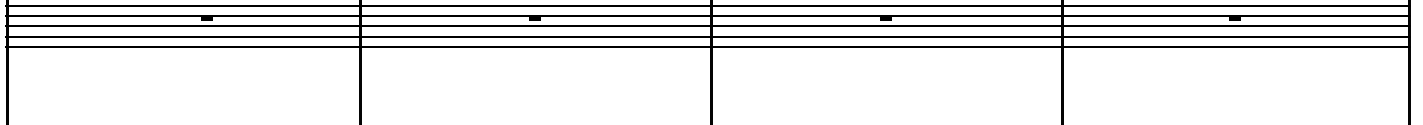
Musical staff for percussion 2, showing a sequence of rhythmic patterns across four measures.

percu 3



Musical staff for percussion 3, showing a sequence of rhythmic patterns across four measures.

percu 4



Musical staff for percussion 4, showing a sequence of rhythmic patterns across four measures.

**31** soudain plus lent  $\text{♩} = 60$

*flute 1*

*flute 2*

*flute 3*

**31** soudain plus lent  $\text{♩} = 60$

*violon 1*

*violon 2*

*cello*

*perc 1*

*perc 2*

*perc 3*

*perc 4*

Heureusement

après un long parcours,  
 il finit par trouver un point d'eau dans une petite clairière  
 près d'un rocher, pour éteindre sa soif.



32

flute 1

flute 2

flute 3

32

violon 1

violon 2

cello

32

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

Il se rappella que sa soeur lui avait donné un sac de cuir brut  
plein de wasna-pemican, de la viande sèche avec des baies  
et de la graisse de rognons.

Dès qu'il eut bu et mangé, le jeune homme s'enroula dans une couverture  
de peaux, s'adossa à un arbre et essaya de prendre quelque repos.

33

flute 1

flute 2

flute 3

33

violon 1

violon 2

cello

33

percu 1

percu 2

percu 3

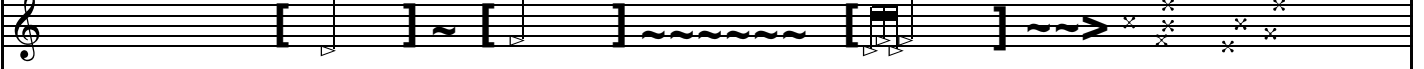
percu 4

34

flute 1



flute 2

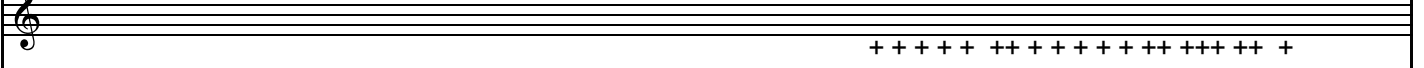


flute 3

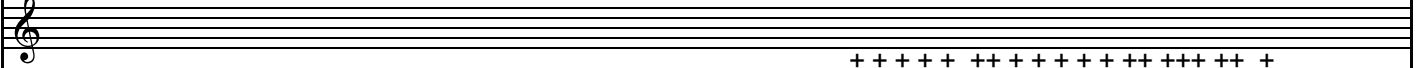


34

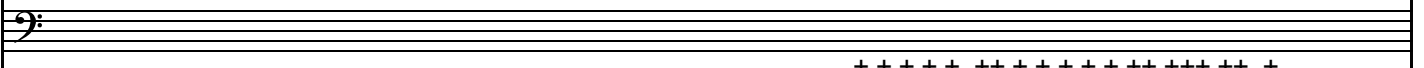
violon 1



violon 2



cello



percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

*Mais il ne parvint pas à dormir...*

34

*impro*

embouchures seules, sons glissés  
bruits de clés ....

flute 1

flute 2

flute 3

34

*impro*

sons glissés, pizz arco...

percussions sur table , etc...

violon 1

violon 2

cello

34

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

La forêt était pleine de bruits étranges  
 les cris horribles des animaux nocturnes, le hullement des chouettes  
 les arbres qui grinçaient au vent.

Il avait déjà entendu tous ces bruits auparavant, mais cette fois,  
 il lui semblait qu'il les entendait pour la première fois.

35

flute 1

siyotanka

impro avec:

35

violon 1

35

percu 1

percu 2

percu 3

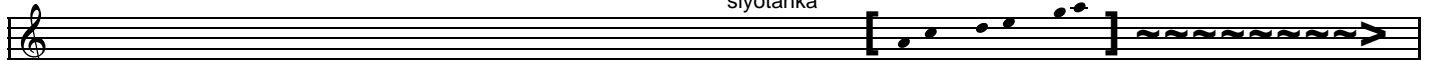
percu 4

Et tout d'un coup  
 Il y eut un bruit vraiment nouveau,  
 quelque chose que ni lui, ni aucun homme  
 n'avaient jamais entendu

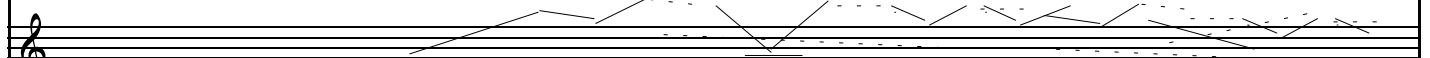
flute 1

siyotanka

impro avec:

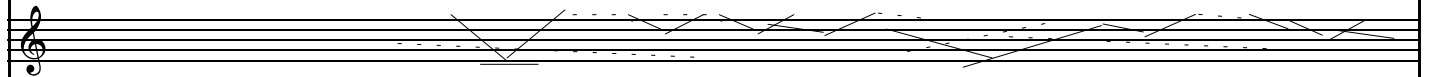


flute 2



flute 3

flûtes harmoniques en la



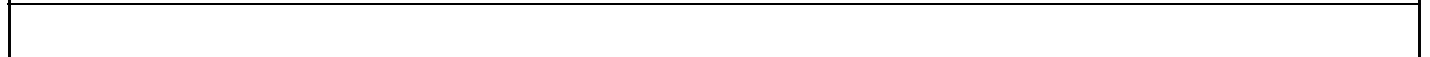
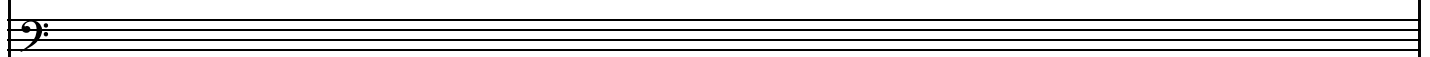
violon 1



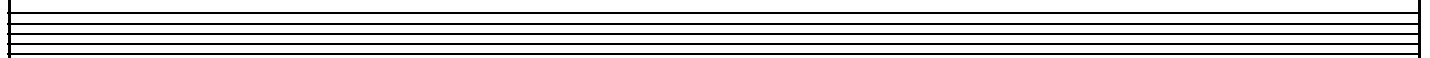
violon 2



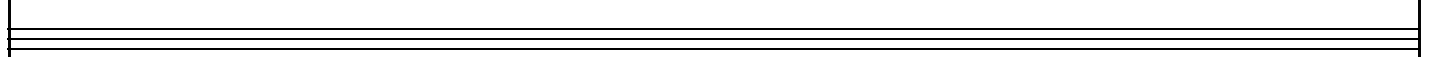
cello



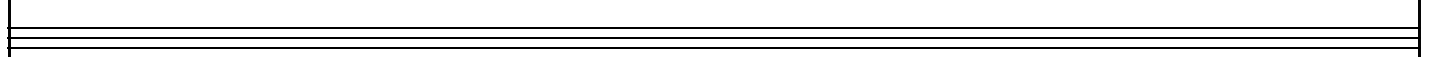
percu 1



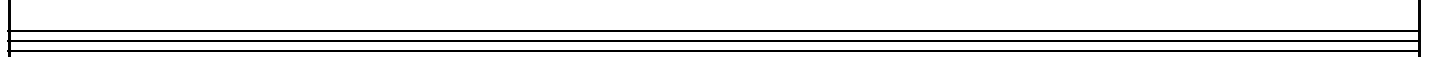
percu 2



percu 3



percu 4



C'était plaintif, très triste, comme venu d'un fantôme.  
 D'un côté, cela lui fit si peur qu'il serra sa couverture contre lui  
 et se mit à chercher son arc pour s'assurer qu'il était bien tendu.  
 De l'autre, ce son nouveau était comme un chant,  
 beau au delà de tout ce qu'on pouvait imaginer,  
 plein d'amour, d'espoir, de désir.

Et alors, avant qu'il le sache,  
 la nuit à moitié partie,  
 il sombra tout à coup dans le sommeil...

Il rêva qu'un oiseau du nom de WAGNUKA  
 le pivert à crête rouge lui apparaissait,  
 chantant ce nouveau chant si étrangement beau,  
 et qu'il lui disait:

**"Suis moi, je vais t'apprendre!"**

37

mi=si+AB  
ré=si+A

flute 1

flute 2

flute 3

37

violon 1

violon 2

cello

37

♩ = 88  
claves

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

Quand le jeune chasseur  
s'éveilla, le soleil était  
déjà haut dans le ciel

et un pivert à la crête rouge  
était perché sur une branche d'arbre  
contre laquelle il s'était appuyé.

38

flute 1  $\text{♩} = 88$

flute 2 *f*

flute 3 *f*

38

violon 1  $\text{♩} = 88$

violon 2

cello

pizz arco

pizz arco

pizz arco

38

percu 1

percu 2

percu 3 woodblock

percu 4

L'oiseau vola jusqu'à un autre arbre,  
 puis un autre encore, jamais très loin,  
 l'oeil toujours fixé en arrière sur le jeune homme

comme pour lui dire : **" allez, viens! "**



flute 1

flute 2

flute 3

violin 1

violin 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

The image shows a page of a musical score for a symphony orchestra. It features eight staves, each labeled with an instrument. The top three staves are for flutes (1, 2, and 3), the next three for violins (1 and 2) and cello, and the bottom two for percussion (1, 2, 3, and 4). The score is written in a standard musical notation with treble and bass clefs. The percussion parts include various rhythmic patterns, some with dynamic markings like 'x' and 'j'. The page is numbered 'page 64' at the bottom right.

flute 1

flute 2

flute 3

violin 1

violin 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

39

39

39

flute 1

40

flute 2

flute 3

violon 1

40

violon 2

cello

percu 1

40

percu 2

faire de brèves interventions

percu 3

faire de brèves interventions

percu 4

faire de brèves interventions

faire de brèves interventions

flute 1

flute 2

flute 3

violin 1

violin 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

brèves interventions de plus en plus rares

brèves interventions de plus en plus rares

brèves interventions de plus en plus rares

brèves interventions de plus en plus rares

||

The image shows a musical score for page 67. It consists of ten staves. The first six staves are for woodwinds and strings: flute 1, flute 2, flute 3, violin 1, violin 2, and cello. The last four staves are for percussion, labeled 'percu 1' through 'percu 4'. The percussion parts are mostly empty, with the text 'brèves interventions de plus en plus rares' written in the second, third, fourth, and fifth measures of each staff. The score is divided into four measures by vertical bar lines. A double bar line is at the end of the first measure.

flute 1

flute 2

flute 3

violon 1

violon 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

The image shows a page of a musical score for page 68. It contains ten staves, each representing a different instrument. The first three staves are for flutes (flute 1, flute 2, and flute 3). The next three staves are for strings (violon 1, violon 2, and cello). The last four staves are for percussion (percu 1, percu 2, percu 3, and percu 4). The score is written in a standard musical notation with a treble clef for the flutes and violins, and a bass clef for the cello. The music is organized into five measures. The flute parts have some notes in the first two measures, while the string parts have a continuous eighth-note pattern in the first two measures. The percussion parts have some specific markings, such as an 'x' and a 'z' in the fourth measure of percu 1, and an 'x' in the fifth measure of percu 2.

mi=si+AB  
ré=si+A

40

flute 1

flute 2

flute 3

40

violon 1

violon 2

cello

pizz *f*

pizz *f*

pizz

40

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

Et une fois encore,  
le chasseur entendit ce chant merveilleux  
et son coeur s'emplit du désir  
de trouver le chanteur.

41

flute 1

siyotanka *impro avec:*

flute 2

flute 3 ~flûtes harmoniques en la

41

violon 1

violon 2

cello

41

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

L'oiseau vola en direction du son  
 conduisant le jeune homme  
 Sa crête rouge, flamboyante virevoltait parmi les feuilles  
 si facile à suivre, enfin, l'oiseau se posa sur un cèdre

et il se mit à frapper à coups redoublés  
 sur une branche morte,  
 faisant comme un bruit rapide de tambour

flute 1

The musical score consists of ten staves. The first three staves are for flutes 1 and 2. The next three are for violins 1 and 2, and cello. The last four are for percussion 1, 2, 3, and 4. The score is divided into three measures. The first measure contains the initial musical notation for each instrument. The second and third measures contain wavy lines and arrows, indicating sustained or tremolo effects. Below the percussion staves, there is a block of French text.

Et il vit encore que c'était le vent qui faisait ce chant dans les trous que l'oiseau avait percés dans la branche.  
 "Wagnuka, mon ami, dit le chasseur, laisse moi emporter cette branche chez moi. Tu pourras bien en faire une autre."

Tout à coup un vent fort se leva, et le chasseur entendit ce beau chant, tout près de lui, devant lui.  
 Il découvrit alors que le chant venait de la branche morte que le pivert martelait de son bec.

Il prit la branche, un morceau de bois creux, long comme son avant bras, plein de trous puis le jeune homme retourna à son village.  
 Il n'avait pas de viande à rapporter à sa tribu, mais il avait trouvé un trésor bien plus précieux encore.



flute 1  $\text{♩} = 72$ 

flute 2 *p*

cello 42

pizz

De retour à son teepee il essaya de faire chanter la branche morte  
 Il souffla dedans, il la tourna, la retourna. Aucun son n'en sortait.  
 Le jeune homme en fut tout triste. Il aurait tant voulu entendre ce chant merveilleux.  
 Il grimpa au sommet d'une colline isolée.

Et là, le dos contre un grand rocher, il jeûna quatre jours et quatre nuits  
 pleurant pour avoir un rêve, une vision qui lui apprendrait à faire chanter la branche.  
 Au milieu de la quatrième nuit, Wagnuka, l'oiseau à la crête flamboyante lui apparut, il lui dit:  
 "Regarde moi!" Et dans sa vision, le jeune homme regarda avec la plus grande attention:

Quand il s'éveilla il vit un cèdre. Il en brisa la branche et il passa de nombreuses heures à la creuser délicatement  
 avec une corde d'arc comme il avait vu Wagnuka le faire dans sa vision. Il tailla la branche et lui donna la forme  
 d'un oiseau au long cou, le bec ouvert. Il peignit le haut de la tête de l'oiseau en rouge avec du washasha,  
 le vermillon sacré. Il enfuma la branche dans l'encens de sauge brûlante et d'herbe douce....

Il boucha les trous avec ses doigts comme il l'avait vu faire dans son rêve  
soufflant toujours doucement à l'extrémité de la flûte

Et tout d'un coup, le chant s'éleva,  
le chant de la toute première siyotanka  
comme celui d'un fantôme, plus beau que les mots ne pourraient le dire  
et tout le monde en fut saisi de joie!

*toutes les flûtes*  
(non synchrones)

embouchures seules

fermé avec la paume

mi [ O ]

la [ O ]

index dans l'embouchure

glissés: en sortant le doigt de l'embouchure

(fermé)

souffle ~~~~~> son

*pp*

..ouvrir et fermer la main  
rapidement

*ff*

De retour dans son village, le jeune homme épousa bien sûr  
la fille de l'intancan, un grand chef très puissant.  
Elle était très belle et très orgueilleuse, mais dès qu'elle entendit  
le son plaintif de la siyotanka, elle dit aussitôt au jeune homme:  
"Koshkalaka, washtelake": jeune homme, je t'aime.

Et c'est ainsi que Siyoyanka, la flûte s'imposa partout  
pour faire des chants d'amour, se mélangea avec les tambours  
et tous les autres instruments, grâce au cèdre, au pivert, au vent,  
et à un jeune chasseur qui ne tua pas d'élan,

*mais savait écouter.....*

44

flute 1  $\text{♩} = 88$

flute 2 *ff*

flute 3 *ff*

44  $\text{♩} = 88$

violin 1 pizz *ff* arco

violin 2 pizz *ff* arco

cello pizz *ff* arco

44  $\text{♩} = 88$

percu 1  $\text{♩} = 88$

percu 2

percu 3

percu 4

flute 1

flute 2

flute 3

violon 1

violon 2

cello

percu 1

percu 2

percu 3

percu 4

flute 1

Musical staff for flute 1, showing a melodic line with eighth and sixteenth notes, including some grace notes and slurs.

flute 2

Musical staff for flute 2, featuring a rhythmic pattern of eighth notes with slurs.

flute 3

Musical staff for flute 3, showing a rhythmic pattern of eighth notes with slurs.

violin 1

Musical staff for violin 1, showing a melodic line with eighth and sixteenth notes.

violin 2

Musical staff for violin 2, showing a melodic line with eighth and sixteenth notes.

cello

Musical staff for cello, showing a melodic line with eighth and sixteenth notes.

percu 1

Musical staff for percussion 1, showing a rhythmic pattern of eighth notes with 'x' marks.

percu 2

Musical staff for percussion 2, showing a rhythmic pattern of eighth notes with 'x' marks.

percu 3

Musical staff for percussion 3, showing a rhythmic pattern of eighth notes with 'x' marks.

percu 4

Musical staff for percussion 4, showing a rhythmic pattern of eighth notes with 'x' marks.

flute 1

Musical staff for flute 1, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes, some with slurs and accents.

flute 2

Musical staff for flute 2, featuring a rhythmic pattern of eighth notes with slurs.

flute 3

Musical staff for flute 3, featuring a rhythmic pattern of eighth notes with slurs.

violin 1

Musical staff for violin 1, featuring a simple melodic line with quarter and eighth notes.

violin 2

Musical staff for violin 2, featuring a simple melodic line with quarter and eighth notes.

cello

Musical staff for cello, featuring a simple melodic line with quarter and eighth notes.

percu 1

Musical staff for percussion 1, featuring a rhythmic pattern of eighth notes marked with 'x'.

percu 2

Musical staff for percussion 2, featuring a complex rhythmic pattern of eighth notes marked with 'x'.

percu 3

Musical staff for percussion 3, featuring a rhythmic pattern of eighth notes marked with 'x'.

percu 4

Musical staff for percussion 4, featuring a complex rhythmic pattern of eighth notes marked with 'x'.